

Crna Gora  
VLADA CRNE GORE  
Broj: 08-2121/4  
Podgorica, 24. septembar 2013. godine

PREDSJEDNIKU SKUPŠTINE CRNE GORE

PODGORICA

Vlada Crne Gore, na sjednici od 12. septembra 2013. godine, utvrdila je **PREDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE NARODNE REPUBLIKE KINE O UNAPREĐENJU SARADNJE U IZGRADNJI INFRASTRUKTURE**, koji Vam u prilogu dostavljamo radi stavljanja u proceduru Skupštine Crne Gore.

Vlada predlaže Skupštini da, u skladu s članom 151 Poslovnika Skupštine Crne Gore ("Službeni list RCG", br. 51/06 i 66/06 i "Službeni list CG", broj 88/09), ovaj zakon donese po skraćenom postupku iz razloga koji su sadržani u obrazloženju Predloga zakona.

Za predstavnike Vlade koji će učestvovati u radu Skupštine i njenih radnih tijela, prilikom razmatranja Predloga ovog zakona, određeni su IVAN BRAJOVIĆ, ministar saobraćaja i pomorstva i ANGELINA ŽIVKOVIĆ, v.d. generalnog direktora.

PREDSJEDNIK  
Milo Đukanović, s.r.

**PREDLOG**

**ZAKON O POTVRĐIVANJU  
SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE NARODNE REPUBLIKE KINE  
O UNAPREĐENJU SARADNJE U IZGRADNJI INFRASTRUKTURE**

Podgorica, oktobar 2013. godine

**ZAKON O POTVRĐIVANJU  
SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE NARODNE REPUBLIKE KINE  
O UNAPREĐENJU SARADNJE U IZGRADNJI INFRASTRUKTURE**

**Član 1**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine o unapređenju saradnje u izgradnji infrastrukture, koji je potpisan 23. juna 2011. godine u Podgorici, u originalu na engleskom i crnogorskom jeziku.

**Član 2**

Tekst Sporazuma iz člana 1 ovog zakona, u originalu na engleskom i crnogorskom jeziku glasi:

<p>The Government of Montenegro and the Government of the People's Republic of China (hereinafter referred to as the Parties);</p> <p>Based on traditional friendship between the two peoples and friendly cooperation between the two governments,</p> <p>Committed to further enhancing bilateral cooperation in infrastructure sector and building closer economic relations between the two countries in the 21<sup>st</sup> century;</p> <p>Recognizing the infrastructure construction is of key importance to the economic and social development of the two countries, that sound willingness, urgent demands and solid foundation for cooperation in the infrastructure sector exist between enterprises of the two countries, that huge cooperation potential and promising prospect are shown in the infrastructure of the two countries, and that the cooperation in infrastructure sector is conducive to expanding bilateral economic cooperation scale and promoting bilateral cooperation level, therefore consistent with the fundamental interests of the two countries and</p>	<p>Vlada Crne Gore i Vlada Narodne Republike Kine (u daljem tekstu: strane);</p> <p>Na osnovu tradicionalnog prijateljstva između dva naroda i prijateljske saradnje između dvije vlade;</p> <p>Posvećeni daljem jačanju bilateralne saradnje u infrastrukturnom sektoru i izgradnji bliskijih ekonomskih odnosa između dvije zemlje u XXI vijeku;</p> <p>Shvatajući da je izgradnja infrastrukture od ključnog značaja za ekonomski i društveni razvoj dvije zemlje, da postoje čvrsta volja, nužni zahtjevi i čvrst osnov za saradnju u sektoru infrastrukture između preduzeća dviju zemalja, da su ogromni potencijal za saradnju i obećavajuće perspektive pokazani u infrastrukturi dvije zemlje i da je saradnja u sektoru infrastrukture pogodna za povećanje stepena bilateralne ekonomske saradnje i promovisanje nivoa bilateralne saradnje, stoga su se u skladu sa osnovnim interesima dvije zemlje i dva naroda;</p> <p>Saglasile su se o sljedećem:</p>
---	--

the two peoples;  
Have agreed as follows:

### **Article 1**

The Parties encourage and support their enterprises to conduct cooperation in infrastructure construction, including designing, engineering, installation, operation and production, processing, supply of building materials and equipment manufacturing.

### **Article 2**

The Parties agree, in accordance with the existing national regulations, that their enterprises may enter into contracts by the concessions in the field of construction of motorways, other transport infrastructure and capital infrastructural objects.

### **Article 3**

With the purpose of implementation of concessions the Parties agree that their enterprises may regulate mutual rights and obligations in the form of specially concluded contracts.

### **Article 4**

The Parties shall make the decision on granting the concessions for implementation of projects referred to in Article 2 of this Agreement in accordance with their national legislation, and, if provided, with the agreement of the national Parliaments.

### **Article 5**

The cooperation between the parties in infrastructure sector follows the principle of Being Equal and Reciprocal, Being Complementary, Mutual Promotion and Development, Guided by the Government and Operated by Businesses.

### **Article 6**

The Parties shall advance and support cooperation in the infrastructure sector mainly from the following aspects:

1. Providing convenience for exit & entry of personnel, import & export of cargos

### **Član 1**

Strane podstiču i podržavaju svoja preduzeća da ostvaruju saradnju u izgradnji infrastrukture, uključujući projektovanje, konstruisanje, instalaciju, eksploataciju i proizvodnju, izradu, nabavku građevinskih materijala i proizvodnju opreme.

### **Član 2**

Strane su saglasne da, u skladu sa važećim nacionalnim propisima, njihova privredna društva mogu zaključiti ugovore kojim bi se realizovale koncesije u oblasti izgradnje autoputeva, druge saobraćajne infrastrukture i kapitalnih saobraćajnih infrastrukturnih objekata.

### **Član 3**

U cilju realizacije koncesija strane su saglasne da, njihova privredna društva urede međusobna prava i obaveze u vidu posebno zaključenih ugovora.

### **Član 4**

Strane odluku o dodjeli koncesija za realizaciju projekata iz člana 2 ovog Sporazuma, donose shodno svom nacionalnom zakonodavstvu, i ukoliko je to predviđeno, uz saglasnost nacionalnih parlamenata.

### **Član 5**

Saradnja između strana ugovornica u sektoru infrastrukture slijedi princip Biti jednak i recipročan, Biti komplementaran, Obostrana promocija i razvoj koji vode Vlade a sprovode kompanije.

### **Član 6**

Strane unapređuju i podržavaju saradnju u sektoru infrastrukture naročito u sljedećim oblastima:

1. Obezbeđenje olakšica za izlazak i ulazak osoblja, uvoz i izvoz tereta i promet kapitala;

- and circulation of capitals;
2. Strengthening technological cooperation, exchange and transfer based on mutual certification of technical standards;
  3. Employing local technicians, management and laborers to the utmost with the purpose of creating more job opportunities for local communities and urging those dispatched to return to the home country upon completion of the projects concerned;
  4. Providing convenience for approving work permits for the technicians, management and laborers dispatched for the implementation of the projects;
  5. Highlighting environment protection and security and adopting any measures necessary to safeguard the safety of persons properties of the enterprises implementing the cooperation projects;
  6. Strengthening the training for the employees concerned.

#### **Article 7**

The Parties shall strengthen information exchanges and report to each other their plan on infrastructure development and laws, statutes and policies concerned on a regular basis and advance intermediary organizations and enterprises of relevant industries to deepen their mutual understanding, friendship and cooperation by signing MOUs and holding exhibitions, seminars and symposiums.

#### **Article 8**

The Parties encourage and support their financial institutions to offer more convenient, more effective and more diversified financial services for bilateral infrastructure projects based on scientific evaluation and business operation.

#### **Article 9**

The Parties shall preferentially consider cooperation with the contracting Party of the

2. Jačanje tehnološke saradnje, razmjene i transfera na osnovu obostranog potvrđivanja tehničkih standarda;
3. Zapošljavanje lokalnih tehničkih lica, uprave i radnika do najvećeg stepena u cilju stvaranja više mogućnosti za posao za lokalne zajednice i podstičući one koji su došli da rade da se vraćaju u matičnu zemlju nakon završetka predmetnih projekata;
4. Obezbjedenje olakšica za priznavanje radnih dozvola za tehnička lica, upravu i radnike koji su raseljeni zbog realizacije projekata;
5. Isticanje zaštite životne sredine i bezbjednosti i usvajanje mjera koje su neophodne za čuvanje bezbjednosti lica i imovine preduzeća koja realizuju kooperativne projekte;
6. Unapređenje obuke za odnosne zaposlene.

#### **Član 7**

Strane unapređuju razmjenu informacija i obavještavaju jedna drugu o njihovom planu za razvoj infrastrukture i o zakonima, statutima i politikama koje se odnose na regularne i napredne posredničke organizacije i privredna društva relevantnih industrija da se produbi njihovo međusobno razumijevanje, prijateljstvo i saradnja potpisivanjem Memoranduma o razumijevanju (MoR), i održavanjem izložbi, seminara i simpozijuma.

#### **Član 8**

Strane podstiču i podržavaju svoje finansijske institucije da pruže pogodnije, efikasnije i raznovrsnije finansijske usluge za bilateralne infrastrukturne projekte zasnovane na naučnoj evaluaciji i poslovanju.

#### **Član 9**

Strane preferencijalno razmatra saradnju sa drugom stranom u skladu sa svojim zakonima i statutima kada je otvoreno ili ograničeno

Agreement in accordance with their laws and statutes when open or limited bidding is done for the projects in infrastructure sector or through direct negotiations in accordance with this Agreement.

The Parties shall designate intermediary organizations in the industry to recommend qualified enterprises to participate in the bidding to the other Party.

#### **Article 10**

The Parties urge their domestic enterprises to realize harmonious coexistence, mutual benefits and common wins with local communities when the cooperation projects in infrastructure sector are carried out.

1. Abide by local laws and statutes strictly;
2. Fulfill the contracts signed and ensure the progress of the projects and the quality and safety of the projects;
3. Respect local custom and habits;
4. Fulfill seriously necessary social responsibilities.

#### **Article 11**

The Parties appointed the Ministry of Transport and Maritime Affairs of Montenegro and the Ministry of Commerce of the People's Republic of China as executive organs of the Agreement to set up a joint working group of infrastructure construction within the framework of Montenegro- China Joint Economic and Trade Committee.

#### **Article 12**

The Parties shall inform each other of legal procedures required for effectiveness of the Agreement in Montenegro and China respectively. The Agreement shall enter into force on the date when the last written notification delivered by the other party is received.

This Agreement may be amended or supplemented by mutual consent of the Parties.

The Agreement shall remain effective unless

nadmetanje predviđeno za projekte u sektoru infrastrukture ili direktnim pregovorima po osnovu ovog Sporazuma.

Strane određuju posredničke organizacije u industriji da bi preporučile kvalifikovana preduzeća da učestvuju u nadmetanju druge strane.

#### **Član 10**

Strane pozivaju svoja domaća preduzeća da ostvare skladnu koegzistenciju, obostrane koristi i zajedničke uspjehe sa lokalnim zajednicama kada se izvode kooperativni projekti u sektoru infrastrukture.

1. Strogo poštovati lokalne zakone i statute;
2. Ispunjavati potpisane ugovore i obezbjediti napredak projekata i kvalitet i bezbjednost projekata;
3. Poštovati lokalne običaje i navike;
4. Ozbiljno ispunjavati neophodne društvene odgovornosti.

#### **Član 11**

Strane određuju Ministarstvo saobraćaja i pomorstva Crne Gore i Ministarstvo trgovine Narodne Republike Kine kao izvršne organe Sporazuma da osnuju radnu grupu za infrastrukturnu izgradnju u okviru Zajedničke komisije Crne Gore i Kine za ekonomiju i trgovinu.

#### **Član 12**

Strane ugovornice obavještavaju jedna drugu o pravnim procedurama koje su potrebne za stupanje na snagu Sporazuma u Kini odnosno Crnoj Gori. Ovaj Sporazum stupa na snagu danom dobijanja posljednjeg pisanog obavještenja dostavljenog od druge Strane.

Ovaj Sporazum može da bude izmijenjen ili dopunjen uz obostranu saglasnost Strana.

Sporazum ostaje na snazi sve dok jedna strana ne obavijesti drugu u pisanoj formi diplomatskim putem da raskida Sporazum. Sporazum postaje nevažeći 30 dana nakon što se pošalje obavještenje o okončanju

one Party of the Agreement notify the other Party in written form through diplomatic channel to terminate the Agreement. The Agreement shall go invalid after 30 days when the notice terminating the Agreement is sent out.

The Agreement is signed on June 23 2011 in three copies each in the English, Chinese and Montenegrin languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation of this Agreement, the English version shall prevail.

sporazuma.

Ovaj sporazum je potpisan 23. juna 2011. godine u tri primjerka, svaki na crnogorskom, kineskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi iste važnosti. U slučaju razlika u tumačenju ovog Sporazuma, mjerodavna je engleska verzija.

Andrija Lompar

---

For the Government of Montenegro

Zhong Shan

---

For the Government of the People's Republic of China

Andrija Lompar

---

Za Vladu Crne Gore

Zhong Shan

---

Za Vladu Narodne Republike Kine

### Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore – Međunarodni ugovori“.

## OBRAZLOŽENJE

### I. USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavni osnov za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine o unapređenju saradnje u izgradnji infrastrukture, sadržan je u članu 82 tačka 17 Ustava Crne Gore, kojim je propisano da Skupština Crne Gore potvrđuje međunarodne ugovore.

### II. OCJENA STANJA U MEĐUNARODNIM ODNOSIMA I CILJ KOJI SE ZAKONOM ŽELI POSTIĆI

U duhu dosadašnje dobre saradnje između Crne Gore i Narodne Republike Kine, u Podgorici 23.06.2011. godine, potpisan je Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine o unapređenju saradnje u izgradnji infrastrukture.

Pored postojanja čvrste volje, postoje i nužni zahtjevi i čvrst osnov za saradnju u sektoru infrastrukture između dvije zemalje. Takođe su pokazani ogromni potencijali za saradnju i u oblasti infrastrukture, pogodni za povećanje stepena bilateralne ekonomske saradnje i promovisanje nivoa bilateralne saradnje.

Cilj Sporazuma je dalje jačanje bilateralne saradnje u infrastrukturnom sektoru i izgradnji bliskijih ekonomskih odnosa između dvije zemlje u XXI vijeku, a imajući u vidu da je izgradnja infrastrukture od ključnog značaja za ekonomski i društveni razvoj dvije zemlje.

### III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE UREĐUJU MEĐUNARODNIM UGOVOROM

Sporazumom se podstiču i podržavaju preduzeća da ostvaruju saradnju u izgradnji infrastrukture, uključujući projektovanje, konstruisanje, instalaciju, eksploataciju i proizvodnju, izradu, nabavku građevinskih materijala i proizvodnju opreme.

Sporazum unapređuje i podržava saradnju u sektoru infrastrukture naročito u sljedećim oblastima:

1. Obezbjedenje olakšica za izlazak i ulazak osoblja, uvoz i izvoz tereta i promet kapitala;
2. Jačanje tehnološke saradnje, razmjene i transfera na osnovu obostranog potvrđivanja tehničkih standarda;
3. Zapošljavanje lokalnih tehničkih lica, uprave i radnika do najvećeg stepena u cilju stvaranja više mogućnosti za posao za lokalne zajednice i podsticanje onih koji su došli da rade da se vraćaju u matičnu zemlju nakon završetka predmetnih projekata;
4. Obezbjedenje olakšica za priznavanje radnih dozvola za tehnička lica, upravu i radnike koji su raseljeni zbog realizacije projekata;



5. Isticanje zaštite životne sredine i bezbjednosti i usvajanje mjera koje su neophodne za čuvanje bezbjednosti lica i imovine preduzeća koja realizuju kooperativne projekte;
6. Unapređenje obuke za odnosne zaposlene.

#### **IV. PROCJENA FINANSIJSKIH SREDSTAVA ZA SPROVOĐENJE ZAKONA**

Za sprovođenje Zakona nije potrebno obezbijediti dodatna sredstva iz Budžeta Crne Gore.

#### **V. POTREBA USKLAĐENOSTI UNUTRAŠNJIH PROPISA SA MEĐUNARODNIM UGOVOROM**

Nije neophodno usaglasiti unutrašnje propise sa gore navedenim međunarodnim ugovorom.

#### **VI. RAZLOZI HITNOSTI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO SKRAĆENOM POSTUPKU**

U cilju praćenja dogovorene dinamike sa sporazumnom stranom vezano za realizaciju najprioritetnijeg infrastrukturnog projekta u Crnoj Gori, izgradnja dionice Smokovac-Mateševo autoputa Bar – Boljare neophodno je po hitnom postupku donijeti predloženi Zakon kao preduslov za sprovođenje neophodnih mjera.



Crna Gora  
Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija

Broj: 03/1/2-1579/2

Podgorica, 10. IX 2013.

**MINISTARSTVO SAOBRAĆAJA I POMORSTVA**

Dopisom broj 01-2909/2 od 9. septembra 2013. tražili ste mišljenje o usklađenosti **Predloga zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine o unapređenju saradnje u izgradnji infrastrukture s pravnom tekovinom Evropske unije, saglasno članu 40 stav 1 alineja 2 Poslovnika Vlade.**

Nakon upoznavanja sa sadržinom propisa, Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija je saglasno s izjavom obrađivača propisa da ne postoje odgovarajući propisi Evropske unije s kojima je potrebno obezbijediti usklađenost.




MINISTAR

dr. Igor Lukšić

**IZJAVA O USKLAĐENOSTI NACRTA/PREDLOGA PROPISA CRNE GORE S PRAVNOM  
TEKOVINOM EVROPSKE UNIJE**

<b>Identifikacioni broj izjave</b>		<b>MSP-IU/PZ/13/11</b>
<b>1. Naziv nacrt/predloga propisa</b>		
- na cmogorskom jeziku	Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine o unapređenju saradnje u izgradnji infrastrukture	
- na engleskom jeziku	Proposal for the Law on Ratification of the Agreement between the Government of Montenegro and the Government of the People's Republic of China on enhancing cooperation in infrastructure construction	
<b>2. Podaci o obrađivaču propisa</b>		
a) Organ državne uprave koji priprema propis		
Organ državne uprave	Ministarstvo saobraćaja i pomorstva	
- Sektor/odsjek	Direktorat za državne puteve	
- odgovorno lice (ime, prezime, telefon, e-mail)	Angelina Živković, 020 234-062 angelina.zivkovic@msp.gov.me	
- kontakt osoba (ime, prezime, telefon, e-mail)	Miroslav Mašić, 020 482 182 miroslav.masic@msp.gov.me	
b) Pravno lice s javnim ovlaštenjem za pripremu i sprovođenje propisa		
- Naziv pravnog lica	/	
- odgovorno lice (ime, prezime, telefon, e-mail)	/	
- kontakt osoba (ime, prezime, telefon, e-mail)	/	
<b>3. Organi državne uprave koji primjenjuju/sprovode propis</b>		
- Organ državne uprave	Ministarstvo saobraćaja i pomorstva	
<b>4. Usklađenost nacrt/predloga propisa s odredbama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropske unije i njenih država članica, s jedne strane i Crne Gore, s druge strane (SSP)</b>		
a) Odredbe SSPa s kojima se usklađuje propis		
Sporazum ne sadrži odredbu koja se odnosi na normativni sadržaj predloga propisa.		
b) Stepenn ispunjenosti obaveza koje proizilaze iz navedenih odredbi SSPa		
<input type="checkbox"/>	ispunjava u potpunosti	
<input type="checkbox"/>	djelimično ispunjava	
<input type="checkbox"/>	ne ispunjava	
c) Razlozi za djelimično ispunjenje, odnosno neispunjenje obaveza koje proizilaze iz navedenih odredbi SSPa		
/		
<b>5. Veza nacrt/predloga propisa s Nacionalnim programom za integraciju (NPI) odnosno Nacionalnim programom pristupanja Crne Gore Evropskoj uniji (NPA)</b>		
- NPI/NPA za period	/	
- Poglavlje, potpoglavlje	/	
- Rok za donošenje propisa	/	
- Napomena	/	
<b>6. Usklađenost nacrt/predloga propisa s pravnom tekovinom Evropske unije</b>		
a) Usklađenost s primarnim izvorima prava Evropske unije		
Ne postoji odredba primarnih izvora prava EU sa kojom bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove usklađenosti.		
b) Usklađenost sa sekundarnim izvorima prava Evropske unije		
Ne postoji odredba sekundarnih izvora prava EU sa kojom bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove usklađenosti.		

c) Usklađenost s ostalim izvorima prava Evropske unije	
Ne postoji izvor prava EU ove vrste s kojim bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobljanja stepena njegove usklađenosti.	
<b>6.1. Razlozi za djelimičnu usklađenost ili neusklađenost nacrt/predloga propisa Crne Gore s pravnom tekovinom Evropske unije i rok u kojem je predviđeno postizanje potpune usklađenosti</b>	
/	
<b>7. Ukoliko ne postoje odgovarajući propisi Evropske unije s kojima je potrebno obezbijediti usklađenost konstatovati tu činjenicu</b>	
Ne postoji odgovarajući propis EU sa kojim je potrebno obezbijediti usklađenost	
<b>8. Navedite pravne akte Savjeta Evrope i ostale izvore međunarodnog prava korišćene pri izradi nacrt/predloga propisa</b>	
Ne postoji izvor međunarodnog prava sa kojim je	
potrebno uskladiti predlog propisa	
<b>9. Navedite da li su navedeni izvori prava Evropske unije, Savjeta Evrope i ostali izvori međunarodnog prava prevedeni na crnogorski jezik (prevode dostaviti u prilogu)</b>	
/	
<b>10. Navedite da li je nacrt/predlog propisa iz tačke 1 izjave o usklađenosti preveden na engleski jezik (prevod dostaviti u prilogu)</b>	
Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine o unapređenju saradnje u izgradnji infrastrukture je preveden na engleski jezik	
<b>11. Učešće konsultanata u izradi nacrt/predloga propisa i njihovo mišljenje o usklađenosti</b>	
U izradi Predloga zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine o unapređenju saradnje u izgradnji infrastrukture nije bilo učešća konsultanata	
Potpis / ovlaštenica obradivača propisa	Potpis ministar vanjskih poslova i evropskih integracija
Datum: 10.09.2013	Datum: 

**Prilog obrasca:**

1. Prevodi propisa Evropske unije
2. Prevod nacrt/predloga propisa na engleskom jeziku (ukoliko postoji)

**TABELA USKLAĐENOSTI**

<b>1. Identifikacioni broj (IB) nacrt/predloga propisa</b>		<b>1.1. Identifikacioni broj izjave o usklađenosti i datum utvrđivanja nacrt/predloga propisa na Vladi</b>		
MSP-TU/PZ/12/16		MSP-IU/PZ/12/16		
<b>2. Naziv izvora prava Evropske unije i CELEX oznaka</b>				
/				
<b>3. Naziv nacrt/predloga propisa Crne Gore</b>				
Na crnogorskom jeziku		Na engleskom jeziku		
Predlog Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine o unapređenju saradnje u izgradnji infrastrukture		Proposal for the Law on Ratification of the Agreement between the Government of Montenegro and the Government of the People's Republic of China on enhancing cooperation in infrastructure construction		
<b>4. Usklađenost nacrt/predloga propisa s izvorima prava Evropske unije</b>				
a)	b)	c)	d)	e)
Odredba i tekst odredbe izvora prava Evropske unije (član, stav, tačka)	Odredba i tekst odredbe nacrt/predloga propisa Crne Gore (član, stav, tačka)	Usklađenost odredbe nacrt/predloga propisa Crne Gore s odredbom izvora prava Evropske unije	Razlog za djelimičnu usklađenost ili neusklađenost	Rok za postizanje potpune usklađenosti



**Crna Gora**  
**Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija**  
**Odjeljenje za međunarodno pravne poslove**

Br: 011-26/5-2

Podgorica, 10. septembar 2013. godine

**MINISTARSTVO SAOBRAĆAJA I POMORSTVA**  
**- Kabinet ministra**

**Predmet: Mišljenje na Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine o unapređenju saradnje u izgradnji infrastrukture**

U vezi sa vašim dopisom br. 01-2909/2 od 10. septembra 2013. godine, kojim je traženo mišljenje na Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine o unapređenju saradnje u izgradnji infrastrukture, obavještavamo da je Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija, sa aspekta primjene Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list Crne Gore“ br. 77/08), saglasno sa dostavljenim Predlogom.

Napominjemo da su sve sugestije Odjeljenja za međunarodno pravne poslove inkorporirane u dostavljeni predlog u direktnoj komunikaciji sa predstavnicima Ministarstva saobraćaja i pomorstva.

**NAČELNICA ODJELJENJA ZA**  
**MEĐUNARODNO PRAVNE POSLOVE**



*Božidarka Krnić*  
**Božidarka Krnić**



Crna Gora

Organ državne uprave nadležan za oblast na koju se propis odnosi/donosilac akta

**Ministarstvo saobraćaja i pomorstva**

Naziv propisa	Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine o unapređenju saradnje u izgradnji infrastrukture	
Klasifikacija propisa po oblastima i podoblastima uređivanja	oblast	podoblast
	XVIII. Saobraćaj i komunikacije	Saobraćaj
Klasifikacija po pregovaračkim poglavljima Evropske Unije	poglavlje	potpoglavlje
	21	13.60
Ključni termini - eurovok deskriptori	Zakon, Ministarstvo saobraćaja i pomorstva, infrastruktura	